

# CH\_VB 2001-2514 1733 vom 14. November 2001

Bundesverwaltung, 2001-11-14, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_2001-2514\\_1733](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_2001-2514_1733)

FR: CH\_VB 2001-2514 1733 du 14 novembre 2001

IT: CH\_VB 2001-2514 1733 del 14 novembre 2001

## Erwägungen

### E. 14

Agriculture 20 6 Energie/environnement 46

#### E. 14.1

Kirghizistan 5.1 66.0 18.7 458 n.a. Moldavie 0.0 32.0 31.3 438 2.0 Russie 7.7 62.0

#### E. 14.4

Lituanie 2.9 64.0 1.0 2 367

#### E. 14.7

47.8 CEI: 384.2 373.8 10.4 812.9 1138.9 –326.0 790.2 219.9 570.3 – Arménie 0.9 0.3 0.6  
1.3 4.2 – 2.9 4.6 0.4 4.1 – Azerbaïdjan 5.2 0.2 5.0 1.8 0.7 1.1 42.1 1.9 40.2 – Belarus 12.5  
0.7 11.8 27.2

#### E. 14.9

Kazakhstan 9.6 68.0 13.2 8 499

### E. 15

Science/culture 83 26 Total 314 100

1762 Millions de francs % Coopération économique et financière 1 Financements de projets  
d'infrastructures, 128 52 Dont: énergie 46

#### E. 15.0

88.2 Industrie textile Traitement de produits agricoles Télécommunications Divers secteurs  
2.0 11.8 Total 17.0 100.0 1 Jusqu'à l'adoption de la nouvelle politique de garantie de crédits  
en février 2001, les garanties de crédits octroyées dans le cadre de l'aide à l'Europe de l'Est  
ont été comptabilisées sous le crédit de programme II. Le montant de 17 millions ne  
correspond ainsi qu'aux garanties de crédits octroyées depuis février 2001. 5. Description  
des instruments 1. Coopération technique La coopération technique est censée mobiliser  
l'initiative et les capacités propres dans les pays en cours de réformes. Dans le cadre de  
projets bien définis (contenu, cadre temporel, cadre financier) des experts sont mis à la  
disposition des pays desti- nataires de l'aide. Ils transmettent des connaissances spécialisées  
(économie, organi- sation, sciences, techniques, culture) et collaborent à la planification et à  
la réalisa- tion de travaux déterminés. La coopération technique comprend ainsi le conseil,  
la formation et les prestations techniques associées ainsi que d'autres coûts des projets. Les  
projets non remboursables sont réalisés dans l'optique d'une collaboration en partenariat  
avec les pays bénéficiaires.

1764 2. Coopération financière – Assistance financière non remboursable L'assistance  
financière non remboursable soutien des projets urgents qui ne sont pas commercialement

finançables et pour lesquels la Suisse peut fournir un apport favorable des points de vue technique et des coûts. Les projets financés jusqu'à maintenant sous le crédit de programme III se concentrent dans les domaines de l'eau, de l'énergie et de l'environnement. Le soutien est apporté par le biais de projets bilatéraux, ou par des cofinancements avec des institutions internationales telles que la Banque mondiale ou la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD). – Garanties de crédits Les garanties de crédits de programme pour l'Europe de l'Est s'appliquent dans les pays où la garantie suisse des risques à l'exportation (GRE) n'est que peu ou pas disponible. Les garanties de crédits permettent à ces pays d'importer des biens d'investissements essentiels à leur développement économique. – Aides à la balance des paiements/mesures de désendettement La Suisse a participé depuis 1990 à plusieurs reprises à des aides à la balance des paiements et au budget ainsi qu'à des actions de désendettement (p. ex. sous la forme de «Debt for Nature Swaps») au profit de pays d'Europe centrale et de l'Est. Dans presque tous les pays, les coûts du changement de système ont conduit à des goulets d'étranglement de devises et de budgets qui ralentissent ou compromettent le processus de transformation économique. – Promotion du commerce et des investissements La promotion du commerce poursuit l'objectif de renforcer l'économie d'exportation des Etats d'Europe de l'Est et de leur permettre ainsi de mieux participer au commerce mondial. Des institutions spécialisées telles que l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) ou le Centre international du commerce (ITC) à Genève mènent des actions concrètes, par exemple pour l'amélioration de la qualité des produits ou pour le marketing à l'exportation. Les investissements privés jouent un rôle essentiel dans le processus de réformes économiques. Par le biais de diverses institutions nationales et internationales, la Suisse encourage de manière ciblée les investissements privés directs nationaux (promotion des petits et des moyennes entreprises) et étrangers (par exemple en facilitant des contacts et en procédant à des études préliminaires aux investissements).

1765 Annexe 2 Indicateurs économiques des pays d'Europe de l'Est et de la CEI PIB - Produit intérieur brut 2000 Renchérissement (estimation 2000) Investissements cumulés de l'étranger 1989-2000 Taux de chômage 1999 Variation en % par rapport à l'année précédente Indice: 1989 = 100 Variation en % par rapport à l'année précédente En millions US\$ (en %) Europe centrale Estonie 6.4 82.0 4.0 1 926 12.3 Lettonie 6.6 64.0 2.8 2 430

### E. 15.8

8.6 – Kirghizistan 0.1 8.2 – 8.1 1.7 0.2 1.5 0.7 0.1 0.6 – Moldavie 2.4 0.1 2.3 17.1 0.7 16.4 6.7 7.5 – 0.8

1767 1989 1992 1997 2000 Exportations Importations Solde Exportations Importations Solde Exportations Importations Solde – Russie 267.1 337.0 –69.9 592.8 1066.6 –473.8 539.7 173.2 366.6 – Tadjikistan 0.1 0.6 – 0.5 1.0 1.0 0.0 0.9 0.7 0.2 – Turkménistan 0.0 0.3 – 0.3 4.2 0.4 3.8 9.0 3.3 5.7 – Ukraine 86.3 10.5 75.8 109.4 32.7 76.7 110.6 10.8 99.9 – Ouzbékistan 5.4 8.3 – 2.9 23.4 5.7 17.7 22.1 3.5 18.6 1 Pour comparaison, des totaux intermédiaires ont été calculés pour ces groupes actuels de pays.

1768 Annexe 4 Engagements du IIIe crédit de programme de la DCEE, par priorité (Etat: septembre 2001) 16% 8% 7% 36% 14% 9% Promotion des revenus Bonne gouvernance Prévention des conflits Justice sociale Environn. / ress. nat. Divers

1769 Annexe 5 Promotion du commerce 9% Promotion des investissements 16% Aides à la balance des paiements 4% Coûts d'exécution et d'administration 7% Assistance financière non remboursable 64% Engagements du IIIe crédit de programme du seco, par instrument (Etat: septembre 2001)

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Message complémentaire sur l'augmentation et la prolongation du IIIe crédit de programme pour la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est In Bundesblatt Dans Feuille fédérale In Foglio federale Jahr 2002 Année Anno Band 1 Volume Volume Heft 10 Cahier Numero Geschäftsnummer 01.073 Numéro d'affaire Numero dell'oggetto Datum 12.03.2002 Date Data Seite 1733-1769 Page Pagina Ref. No 10 126 107 Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen. Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses. I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.

## **E. 19**

Eau 48

### **E. 19.2**

Slovénie 4.7 114.0 8.9 1 534 7.4 République tchèque 3.1 98.0 3.9

### **E. 19.5**

32.2 2.9 29.3 Croatie 46.3 33.9 12.4 175.5 32.9 142.6 169.6 36.0 133.6 Macédoine 37.7 4.5 33.2 95.6 4.4 91.2 38.9 12.9 26.0 RF Yougoslavie 16.3 5.7 10.6 110.7 18.0 92.7 109.4 11.1 98.3 Slovénie 108.0 79.1 28.9 209.8 103.4 106.4 259.4 163.1 96.3 Pologne 334.1 118.3 215.8 416.2 99.3 316.9 837.7 185.8 651.9 1131.6 370.1 761.5 Roumanie 31.7 40.8 – 9.1 84.7 17.5 67.2 164.1 48.7 115.4 252.3 88.3 164.1 (Total Tchécoslovaquie)1 (355.5) (203.3) (152.2) (457.2) (187.4) (269.8) (828.7) (458.7) (370.0) (973.4) (928.5) (44.9) Tchécoslovaquie 355.5 203.3 152.2 457.2 187.4 269.8 République tchèque 616.1 332.7 283.4 757.3 597.5 159.8 Slovaquie 212.6 126.0 86.6 216.1 331.0 –114.9 Hongrie 385.4 248.4 137.0 373.7 214.1 159.6 453.7 334.8 118.9 655.9 625.1 30.8 (Total Union soviétique)1 (954.1) (400.8) (553.3) (397.5) (377.5) (20.0) (914.8) (1162.5) (–247.7) (941.1) (268.7) (672.4) Union soviétique 954.1 400.8 553.3 Estonie 2.9 1.0 1.9

## **E. 20**

Environnement 18 7 Autres infrastructures (cadastre, météorologie, etc.) 16 7 Soutien dans les domaines du commerce et des investissements 80 33 Assistance macroéconomique 38 16 Total 245 100 1 Sans les coûts d'exécution et d'administration 3. Engagements à la fin de 2000 par pays, état à la fin septembre de 2001 Coopération technique Coopération financière1 Garanties de crédits Millions de francs % Millions de francs % Millions de francs % Europe centrale 8.6 3 21.1 8.7 Estonie 0.7 0 Hongrie 0.6 0 Lettonie 0.6 0 Lituanie 0.1 0 3.0 1.3 Pologne 0.6 0 République tchèque 0.6 0 0.3 0.1 Slovaquie 0.6 0 0.1 0.1 Slovénie 0.6 0 Région 4.5 1 17.7 7.2 Europe du Sud-Est 174.6 55.6 168.9 68.8 Albanie

### **E. 20.2**

6.4 13.5 5.5 Bosnie et Herzégovine 36.4 11.6 26.8 10.9 Bulgarie 34.7 11.1 2.4 1.0 Croatie 6.7 2.1 Macédoine 26.9 8.6 16.8 6.8 RF Yougoslavie 12.9 4.1 75.7 30.9 Roumanie 27.5 8.7

Région 9.3 9.3 33.7 13.7 CEI 130.8 41.6 55.3 22.5 Azerbaïdjan 1.7 0.5 9.9 4.0 Belarus 3.4  
1.1 Géorgie 6.6 2.1 Kazakhstan 1.1 0.4 Kirghizistan 39.2 12.5 2.7 1.1

1763 Coopération technique Coopération financière<sup>1</sup> Garanties de crédits Millions de  
francs % Millions de francs % Millions de francs % Moldavie 1.1 0.4 0.1 0.1 Ouzbékistan  
5.6 1.8

#### **E. 20.5**

6.7 24.0 2.7

#### **E. 20.8**

12 344 11.7 Tadjikistan 8.3 47.0 27.6 144 1.8 Turkménistan 17.6 75.0 8.3 882 n.a. Ukraine  
6.0 39.0 28.2 3 345 4.3 Ouzbékistan 1.5 96.0 50.0 697 0.6 Source: BERD - Transition  
report update 2001

1766 Annexe 3 Commerce extérieur de la Suisse avec les pays de l'Est de 1989 à 2000  
(sans les métaux précieux) (en millions de francs) 1989 1992 1997 2000 Exportations  
Importations Solde Exportations Importations Solde Exportations Importations Solde  
Exportations Importations Solde Albanie 6.6 3.5 3.1 6.1 1.7 4.4 4.5 0.9 3.6 9.1 0.5 8.6  
Bulgarie 249.4 24.0 225.4 98.4 18.5 79.9 95.2

#### **E. 21**

673 9.4 Hongrie 5.2 105.0 9.8 19 420 7.0 Europe du Sud-Est Albanie 0.0 102.0 0.4 546 18.0  
Bosnie et Herzégovine 10.0 n.a. n.a. 307 40.0 RF Yougoslavie 10.7 48.0 60.4 118 n.a.  
Bulgarie 5.0 70.0 9.9 3 307 16.0 Croatie 3.6 80.0 6.2 4 085 13.6 Macédoine 5.1 77.0 9.2  
437 32.4 Roumanie 1.6 77.0 45.7 6 768 11.5 CEI Arménie 6.0 63.0 – 0.8 605 11.6  
Azerbaïdjan 10.5 52.0 1.6 4 092 13.9 Belarus 5.8 85.0 168.9 776 2.1 Géorgie 2.0 34.0 4.1  
687

#### **E. 21.2**

13.3 7.9 23.3 22.5 0.8 Lettonie 2.5 1.8 0.7 25.3 3.4

#### **E. 21.3**

– Géorgie 0.3 0.0 0.3 6.5 1.5 5.0 5.5 0.1 5.4 – Kazakhstan 4.1 7.6 – 3.5 26.5 4.7

#### **E. 21.8**

24.4

#### **E. 21.9**

65.2 11.6 53.6 Lituanie 7.9 0.9 7.0 55.4 6.9 48.5 62.5

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte  
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.